Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►**B**

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2065/2001,

22. oktoober 2001,

millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 104/2000 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tarbijate teavitamise kohta kalandus- ja akvakultuuritoodetest

(EMPs kohaldatav tekst)

(EÜT L 278, 23.10.2001, lk 6)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►**M1**	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1792/2006, 23. oktoober 2006	L 362	1	20.12.2006
►**M2**	Komisjoni määrus (EL) nr 519/2013, 21. veebruar 2013	L 158	74	10.6.2013

Muudetud:

►**A1**	Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta	L 236	33	23.9.2003

▼B

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2065/2001,

22. oktoober 2001,

millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 104/2000 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tarbijate teavitamise kohta kalandus- ja akvakultuuritoodetest

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. detsembri 1999. aasta määrust (EÜ) nr 104/2000 kalandus- ja akvakultuuritooteturu ühise korralduse kohta, ([1]) muudetud määrusega (EÜ) nr 939/2001, ([2]) eriti selle artikli 4 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 104/2000 artikliga 4 on ette nähtud, et teatavad kalandustooteid võib pakkuda jaemüügiks ainult siis, kui on täidetud teatavaid tarbija teavitamist käsitlevad nõuded. Nimetatud kohustuse ulatust tuleks täpsustada.

(2) Liikmesriikide territooriumil vastuvõetud tootenimetuste loetelu peaks saama muuta vastavalt turunõuetele.

(3) Tuleks täpsustada tarbija teavitamist reguleerivaid nõudeid eelkõige liigi tootenimetuse, tootmismeetodi ja püügipiirkonna suhtes.

(4) Tähistamis- või märgistamiskohustusest võib vabastada ainult väikesed tootekogused, kui need vastavad teatavatele täpsustamist vajavatele nõuetele.

(5) Tuleks täpsustada turustusahela kaudu edastatava teabe maht.

(6) Tuleks sätestada, et liikmesriigid kehtestavad käesoleva määrusega hõlmatud toodete jälgitavuse kontrollimise korra.

(7) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas kalandustooteturu korralduskomitee arvamusega,

([1]) EÜT L 17, 21.1.2000, lk 22.
([2]) EÜT L 132, 15.5.2001, lk 10.

▼B

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

Reguleerimisala

Artikkel 1

Ilma et see piiraks Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/13/EÜ ([1]) kohaste sätete kohaldamist, kohaldatakse käesolevat määrust loeteludes esitatud kalandus- ja akvakultuuritoodete (sealhulgas pakendatud toodete) suhtes, mis kuuluvad kaupade koondnomenklatuuri grupi 3 koodide alla ja mida turustatakse ühenduses olenemata nende päritolust.

II PEATÜKK

Tootenimetuste loetelude ja tarbija teavitamist reguleerivate nõuete muudatused

Artikkel 2

1. Liikmesriikide vastuvõetud tootenimetuste loetellu kandmata liike võib turustada liikmesriigi pädeva asutuse kehtestatud esialgse tootenimetuse all. Liikmesriik kehtestab vastuvõetud nimetuste loetellu kantava lõpliku tootenimetuse viie kuu jooksul kõnealusele liigile esialgse tootenimetuse andmise kuupäevast arvates.

2. Liikmesriigi vastuvõetud tootenimetuste loetelu muudatustest teatatakse viivitamata komisjonile, kes teavitab sellest teisi liikmesriike.

Artikkel 3

Määruse (EÜ) nr 104/2000 artikli 4 lõike 1 punkti a kohaldamisel kehtestab iga liikmesriik liigi tootenimetuse vastavalt kõnealuse määruse artikli 4 lõikele 2.

Asjaomase liigi müügil lõpptarbijale võivad ettevõtjad märkida ka selle teadusliku nimetuse.

Artikkel 4

1. Määruse (EÜ) nr 104/2000 artikli 4 lõike 1 punkti b kohane viide tootmismeetodile sisaldab järgmisi väljendeid vastavalt sellele, kas kõnealune toode on püütud merest või mageveekogust või on akvakultuurisaadus:

▼M1

— bulgaaria keeles:

„… уловени …” või „… уловени в сладки води …” või „… отгледани …”,

([1]) EÜT L 109, 6.5.2000, lk 29.

▼B

— hispaania keeles:

„… pescado…” või „… pescado en aguas dulces…” või „… criado…”,

▼A1

— tšehhi keeles:

… uloveno v moři … või „… uloveno ve sladkých vodách …” või „… pochází z chovu …”,

▼B

— taani keeles:

„… fanget…” või „… fanget i ferskvand…” või „… opdrættet…”,

— saksa keeles:

„… gefangen…” või „… aus Binnenfischerei…” või „… aus Aquakultur…” või „gezüchtet…”,

▼A1

— eesti keeles:

„… püütud merest …” või „… püütud sisevetest …” või „… kasvatatud …”,

▼B

— kreeka keeles:

„… αλιευμένο…” või „… αλιευμένο οε γλυκά νερά…” või „… υδατοκαλλιέργειας…”,

— inglise keeles:

„… caught…” või „… caught in freshwater…” või „… farmed…” või „… cultivated…”,

— prantsuse keeles:

„… pêché…” või „… pêché en eaux douces…” või „… élevé…”,

▼M2

— horvaadi keeles:

„… ulovljeno u moru …” või „ … ulovljeno u kopnenim vodama …” või „… uzgojeno …”,

▼B

— itaalia keeles:

„… prodotto della pesca…” või „… prodotto della pesca in acque dolci…” või „… prodotto di acquacoltura…”,

▼A1

— läti keeles:

„… nozvejots jūrā …” või „… nozvejots saldūdeņos …” või „… izaudzēts …”,

— leedu keeles:

„… sužvejota …” või „… sužvejota gėluose vandenyse …” või „… užauginta …”,

— ungari keeles:

„… tengeri halzsákmányból …” või „… édesvízi halzsákmányból …” või „… akvakultúrából …”,

— malta keeles:

„… maqbud mill-baħar …” või „… maqbud mill-ilma ħelu …” või „… prodott ta' l-akwakultura …”,

▼B

— hollandi keeles:

„… gevangen” või „… gevangen in zoet water…” või „… aquacultuurproduct…”,

▼A1

— poola keeles:

„… poławiane w morzu …” või „… poławiane w wodach śródlądowych …” või „… produkty pochodzące z chowu lub hodowli …”,

▼B

— portugali keeles:

„… capturado…” või „… capturado em água doce…” või „… de aquicultura…”,

▼M1

— rumeenia keeles:

„… pescuit …” või „… pescuit în ape dulci …” või „… produs de acvacultură …”,

▼A1

— slovaki keeles:

„… produkt morského rybolovu …” või „… produkt zo sladkovodného rybárstva …” või „… produkt farmového chovu rýb …”,

— sloveeni keeles:

„… ujeto …” või „… ujeto v celinskih vodah …” või „… vzrejeno …” või „… gojeno …”,

▼B

— soome keeles:

„… pyydetty…” või „… pyydetty makeasta vedestä…” või „… viljelty…”,

— rootsi keeles:

„… fiskad…” või „… fiskad i sötvatten…” või „… odlad…”.

2. Merest püütud liikide puhul võivad liikmesriigid anda loa, et nende müügil lõpptarbijale ei märgita tootmismeetodit, kui tootenimetusest ja püügipiirkonnast ilmneb, et need on merest püütavad liigid. Sellist luba ei saa anda, kui tootmismeetodi suhtes on kahtlusi.

3. Tootmismeetodi märkimisel loetakse kasvatatud toodeteks nõukogu määruse (EÜ) nr 2792/1999 ([1]) III lisa punkti 2.2 alapunktis a kirjeldatud akvakultuuri-päritolu tooted.

Artikkel 5

1. Määruse (EÜ) nr 104/2000 artikli 4 lõike 1 punkti c kohane märge püügipiirkonna kohta sisaldab järgmist:

a) merest püütud toodete puhul viide ühele käesoleva määruse lisas nimetatud piirkonnale;

b) mageveekogust püütud toodete puhul viide liikmesriigile või kolmandale riigile, kust kõnealune toode pärineb;

([1]) EÜT L 337, 30.12.1999, lk 10.

▼B

c) akvakultuuritoodete puhul viide liikmesriigile või kolmandale riigile, kus kõnealune toode läbib viimase arenguastme. Kui toodet kasvatatakse mitmes liikmesriigis või kolmandas riigis, võib liikmesriik, kus toode müüakse lõpptarbijale, anda välja loa, et toote müügil viidatakse nendele liikmesriikidele või kolmandatele riikidele, kus kõnealune toode on kasvatatud.

2. Ettevõtjad võivad märkida täpsema püügipiirkonna.

Artikkel 6

1. Kui müügiks pakutakse eri liikide segu, tehakse iga liigi kohta määruse (EÜ) nr 104/2000 artikli 4 lõikes 1 osutatud märge.

2. Kui müügiks pakutakse ühtedest ja samadest liikidest eri tootmismeetoditega toodetud segu, tuleb märkida segu iga osa tootmismeetod. Kui müügiks pakutakse segu, mis koosneb ühtedest ja samadest liikidest, mis on püütud eri piirkondadest või kasvatatud eri riikides, tuleb märkida piirkond vähemalt nimetatud segu koguseliselt kõige suurema osa kohta ning teha märge, et tooted on püütud eri piirkondadest või kasvatatud eri riikides.

Artikkel 7

Määruse (EÜ) nr 104/2000 artikli 4 lõike 1 kohaldamisel määrab iga liikmesriik kindlaks vahetult tarbijatele müüdavad väikesed tootekogused, tingimusel et nende ostuväärtus ei ületa 20 eurot. Nimetatud väikesed kogused võivad pärineda ainult müüja enda äritegevusest.

III PEATÜKK

Jälgitavus ja kontroll

Artikkel 8

Nõutav teave tootenimetuse, tootmismeetodi ja püügipiirkonna kohta peab kättesaadav olema kõikidel asjaomaste liikide turustusetappidel. Nimetatud teave ja asjaomaste liikide teaduslikud nimetused esitatakse toote märgistusel või pakendil või kaubaga kaasneval äridokumendil, sealhulgas arvel.

Artikkel 9

1. Liikmesriigid kehtestavad artikli 8 kohaldamise kontrollimise korra.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile lõike 1 alusel võetud meetmetest kohe pärast nende vastuvõtmist ja hiljemalt 31. märtsiks 2002. Liikmesriigid teatavad komisjonile artikli 8 nõuetele vastavad kehtivad meetmed hiljemalt 31. märtsiks 2002.

▼B

IV PEATÜKK

Lõppsätted

Artikkel 10

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Seda kohaldatakse 1. jaanuarist 2002. Enne nimetatud kuupäeva turule viidud või märgistatud tooteid ja pakendeid, mis ei vasta käesolevale määrusele, võib turustada kuni varude ammendumiseni.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼B

LISA

Püügipiirkond	Piirkonna kindlaksmääramine (1)
Loode-Atlant	FAO piirkond 21
Kirde-Atlant (2)	FAO piirkond 27
Läänemeri	FAO piirkonna 27 IIId alapiirkond
Lääne-Atlandi keskosa	FAO piirkond 31
Ida-Atlandi keskosa	FAO piirkond 34
Edela-Atlant	FAO piirkond 41
Kagu-Atlant	FAO piirkond 47
Vahemeri	FAO piirkonnad 37.1, 37.2 ja 37.3
Must meri	FAO piirkond 37.4
India ookean	FAO piirkonnad 51 ja 57
Vaikne ookean	FAO piirkonnad 61, 67, 71, 77, 81 ja 87
Põhja-Jäämeri	FAO piirkonnad 48, 58 ja 88

(1) FAO aastaraamat. Kalandusstatistika. Püük. Köide 86/1. 2000.
(2) V.a Läänemeri.